



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Рамочная Конвенция об
Изменении Климата

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/1998/L.16
10 November 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Четвертая сессия
Буэнос-Айрес, 2-13 ноября 1998 года
Пункт 4 с) повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ (РЕШЕНИЕ 13/СР.1)

Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

На своей девятой сессии Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее четвертой сессии.

Разработка и передача технологий

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век о передаче экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии, и решение 6/3 Комиссии по устойчивому развитию,

ссылаясь далее на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая ее статьи 4.1, 4.3, 4.5, 4.7, 4.8, 4.9, 9.2, 11.1, 11.5, 12.3 и 12.4,

GE.98-72918 (R)
EZE.98-268

отмечая, что в процессе подготовки находятся доклады, которые внесут значительный вклад в понимание проблем в области передачи технологий, включая подготовленные секретариатом технические документы по условиям передачи и адаптационным технологиям и Специальный доклад по передаче технологий Международной группы экспертов по изменению климата,

признавая необходимость продолжения Сторонами усилий по поощрению и сотрудничеству в разработке, применении, распространении и передаче технологий,

признавая, что в некоторых странах частный сектор играет важную роль в разработке, передаче и финансировании технологий и что создание на всех уровнях благоприятных условий закладывает основу для содействия разработке, применению и передаче экологически безопасных технологий,

рассмотрев представленные секретариатом Конвенции доклады о ходе работы по разработке и передаче технологий,

ссылаясь на свои решения 13/CP.1, 7/CP.2 и 9/CP.3 по передаче технологий и вновь подтверждая их,

1. соглашается, что укрепление потенциалов и возможностей Сторон из числа развивающихся стран по решению проблем, связанных с изменением климата, поможет этим Сторонам внести свой вклад в перемену долгосрочных тенденций изменения климата, решать проблемы, связанные с изменением климата, добиваться устойчивого развития и содействовать достижению конечной цели Конвенции;

2. поощряет все соответствующие международные организации мобилизовать и облегчить усилия по обеспечению финансовых средств, необходимых Сторонам из числа развивающихся стран для покрытия согласованных ими общих расходов, включая передачу и разработку технологий, укрепление их местных возможностей, осуществление таких мер, как повышение энергоэффективности, использование возобновляемых видов энергии, улучшение качества поглотителей и подготовку к адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата;

3. просит Стороны, включенные в Приложение II:

а) принять все возможные меры для активизации, облегчения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, передачи Сторонам из числа развивающихся стран экологически безопасных технологий и ноу-хау или для обеспечения доступа к ним;

б) содействовать созданию потенциала и укреплению надлежащих учреждений в развивающихся странах в целях обеспечения передачи экологически безопасных технологий;

4. просит далее Стороны, включенные в Приложение I, особенно Стороны, включенные в Приложение II:

а) помогать Сторонам из числа развивающихся стран в их усилиях по созданию потенциалов и институциональных рамок для повышения энергоэффективности и использования возобновляемых видов энергии посредством многосторонних и двусторонних совместных усилий;

б) оказывать помощь Сторонам из числа развивающихся стран для создания потенциала устойчивого управления, сохранения и улучшения качества, в зависимости от обстоятельств, поглотителей и накопителей всех тепличных газов, не регулируемых Монреальским протоколом, включая биомассу, леса и океаны, а также другие экосистемы на суше и прибрежные и морские экосистемы;

в) оказывать помощь Сторонам из числа развивающихся стран в создании потенциала для адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата;

г) оказывать помощь Сторонам из числа развивающихся стран в укреплении их местных потенциалов и возможностей в областях технических и социально-экономических исследований и систематических наблюдений, имеющих отношение к изменению климата и связанным с этим неблагоприятным последствиям;

е) принимая во внимание статью 6 Конвенции, осуществлять сотрудничество и содействовать созданию потенциала Сторон из числа развивающихся стран на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях посредством программ сотрудничества, поддерживаемых Организацией Объединенных Наций и другими многосторонними учреждениями, а также двусторонними учреждениями;

5. просит все Стороны расширить содержащуюся в их национальных сообщениях информацию о деятельности в области сотрудничества и передачи технологий и предлагает Сторонам, не перечисленным в Приложении I, включать, по возможности, в эти сообщения потребности в области технологии;

6. поощряет Стороны к осуществлению программ и проектов практического сотрудничества в целях активизации и облегчения передачи технологий, что поможет сократить выбросы парниковых газов и содействовать адаптации к изменению климата и его неблагоприятным последствиям при одновременном содействии устойчивому развитию;

7. предлагает Вспомогательному органу по осуществлению при рассмотрении дополнительных указаний для Глобального экологического фонда учитывать то, что первостепенное внимание следует уделить необходимости создания потенциала в развивающихся странах, выявить и проанализировать потребности в технологиях и информации о технологиях, а также вопросы передачи технологий;

8. настоятельно призывает:

а) Стороны, включенные в Приложение I, учитывать в своей деятельности по передаче технологий поддержку созданию и улучшению качества местных потенциалов и технологий Сторон из числа развивающихся стран;

б) Стороны, включенные в Приложение II, представить перечень находящихся в государственной собственности экологически безопасных технологий и ноу-хау, касающихся адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, в зависимости от обстоятельств, в качестве справочного материала для Сторон из числа развивающихся стран и включать в свои национальные сообщения меры, принятые для осуществления статьи 4.5 Конвенции;

с) Стороны, не включенные в Приложение I, в свете их социальных и экономических условий представить сведения о насущных технологических потребностях, особенно касающихся ключевых технологий по решению проблемы изменения климата, в отдельных секторах их национальной экономики с учетом современных экологически безопасных технологий;

д) Стороны из числа развитых и развивающихся стран создать благоприятные условия, о чем говорится в пункте А.2 е) документа Организации Объединенных Наций E/1998/29-E/CN.17/1998/20, в целях стимулировать вклад частного сектора в передачу экологически безопасных технологий и ноу-хау развивающимся странам и поощрять применение национального ноу-хау;

9. предлагает всем Сторонам и заинтересованным международным и неправительственным организациям определить проекты и программы по совместным подходам к передаче технологий, которые, по их мнению, могут служить образцом для улучшения распространения и применения чистых технологий в соответствии с Конвенцией, и представить к 15 марта 1999 года в секретариат информацию по этим проектам для включения ее во второстепенный документ, который будет рассмотрен Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его десятой сессии;

10. просит Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам разработать процесс консультаций для рассмотрения предварительного перечня вопросов и тем, содержащихся в приложении к настоящему решению, и выработки рекомендаций по их решению в целях достижения соглашения в рамках плодотворных и эффективных мер по улучшению осуществления статьи 4.5 Конвенции. В рамках такого процесса также следует рассмотреть вопросы, отмеченные в докладе секретариата о ходе работы в области передачи технологии 1/ и в сообщениях

1/ FCCC/CP/1998/6.

Сторон. Процесс консультаций может включать, если позволят средства, региональные совещания, региональные семинары и рабочее совещание Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, организованное при помощи секретариата, на котором будет подготовлен список экспертов и, в зависимости от обстоятельств, с привлечением экспертов к процессу МГЭИК;

11. просит далее Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам представить доклад по итогам процесса консультаций одиннадцатой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам с целью рекомендовать решение для принятия Конференцией Сторон на ее пятидесятой сессии;

12. предлагает Сторонам представить в секретариат к 15 марта 1999 года сообщения об ответах на вопросы, содержащиеся в приложении к настоящему решению, а также вопросы и темы для дополнительного включения в это приложение;

13. просит секретариат Конвенции:

а) продолжать работу по подбору и распространению информации об экологически безопасных технологиях и ноу-хау, содействующих смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, и, таким образом, завершить свои текущие мероприятия на 1999 год, как это отмечается в докладе секретариата о ходе работы, упомянутом в пункте 10;

б) при подготовке бюджета на следующий двухгодичный период уделить первостепенное внимание мерам по созданию потенциала Сторон для активизации передачи экологически безопасных технологий, как отмечается в докладе секретариата о ходе работы, упомянутом в пункте 10, включая оценку и подбор информации об экологически безопасных технологиях, и, таким образом, установить конкретные задачи; и

с) далее активизировать свою деятельность по поддержке Сторон из числа развивающихся стран в отношении укрепления их потенциала для передачи экологически безопасных технологий.

Приложение

Проблемы	Вопросы
Практические меры по поощрению, облегчению и финансированию, в зависимости от обстоятельств, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау и доступа к ним	
Добиваться ликвидации барьеров на пути передачи технологий	Как должны Стороны добиваться ликвидации барьеров на пути передачи технологий? Какие барьеры имеют приоритет и какие практические меры следует принимать?
Инициировать и активизировать передачу находящихся в государственной собственности технологий и технологий государственного сектора	Какие технологии, находящиеся в государственной собственности, имеются в наличии? Как могут Стороны, включенные в Приложение II, представлять доклады по ним? Как должны Стороны, включенные в Приложение II, активизировать передачу технологий, находящихся в государственной собственности?
Расширять двустороннее и многостороннее сотрудничество в области технологий с целью облегчения передачи технологий	Какие дополнительные двусторонние и многосторонние усилия необходимо приложить для расширения сотрудничества в области технологий с целью содействия передаче технологий? Каков должен быть приоритет?
Рассмотреть соответствующие механизмы для передачи технологий в рамках РКИКООН	Достаточно ли существующих многосторонних механизмов? Нужны ли новые механизмы для передачи технологий? Если да, то каковы надлежащие механизмы для передачи технологий среди Сторон в соответствии со статьей 4.5 РКИКООН?
Сотрудничать с соответствующими многосторонними учреждениями в целях активизации передачи технологий	Какой должна быть цель сотрудничества с соответствующими многосторонними учреждениями для активизации передачи технологий и какие практические меры необходимо принять?
Поощрять и облегчать, в сотрудничестве с предварительным финансовым механизмом, многосторонними и двусторонними учреждениями, меры по финансированию передачи технологий	Какие дополнительные указания следует дать предварительному финансовому механизму?
Содействовать и помогать Сторонам из числа развивающихся стран в доступе к информации о технологиях	Какая информация необходима, и что для этого надо сделать?
Облегчить доступ к появляющимся технологиям	Как можно облегчить доступ к появляющимся технологиям?
Активизировать надлежащую роль частного сектора	Какую роль частный сектор играет в передаче технологии? Какую дополнительную роль может играть частный сектор? Что мешает расширению его участия?
Поддержка созданию и укреплению национальных потенциалов и технологий Сторон из числа развивающихся стран	
Обеспечивать для Сторон, особенно Сторон из числа развивающихся стран, технические консультации по вопросам передачи технологий	Какие технические консультации по вопросам передачи технологий нужны? Каким образом следует обеспечить подобные консультации?

Проблемы	Вопросы
Содействовать созданию потенциала у Сторон из числа развивающихся стран путем разработки конкретных программ	На какие области должно быть ориентировано создание потенциала и как это следует сделать, например какие виды деятельности, программы и институциональные мероприятия?
Помогать Сторонам из числа развивающихся стран по их просьбе в оценке необходимых технологий	Как, к кому и в какой форме Стороны из числа развивающихся стран должны направлять свои запросы на помощь в оценке необходимых технологий?
Добиваться и улучшать доступ к соответствующей технической, юридической и экономической информации в национальных и региональных центрах	Какая техническая, юридическая и экономическая информация необходима? Какие практические меры необходимо принять для расширения и улучшения доступа национальных и региональных центров к такой информации?
Добиваться консенсуса в отношении дальнейших практических мер по улучшению существующих технологических центров и систем для более широкого распространения чистых технологий на рынках Сторон, не включенных в Приложение I	Какой процесс необходим для достижения консенсуса в отношении дальнейших практических мер по улучшению существующих технологических центров и систем для более широкого распространения чистых технологий на рынках Сторон, не включенных в Приложение I? Какие меры необходимы для контроля за ходом работы?
Создавать благоприятные условия для участия частного сектора	Какие меры, программы и виды деятельности могут наилучшим образом помочь в создании надлежащих благоприятных условий для участия частного сектора?
Помощь в содействии передаче экологически безопасных технологий и ноу-хау	
Контролировать обмен информацией между Сторонами и другими заинтересованными организациями о новаторских подходах к сотрудничеству в области технологий и оценку и обобщения такой информации	Как должна Конвенция контролировать обмен информацией между Сторонами и другими заинтересованными организациями о новаторских подходах к сотрудничеству в области технологий, а также оценку и обобщения такой информации?
Рассматривать информацию о новаторских подходах к сотрудничеству в области технологий и готовить рекомендации Конференции Сторон, которые могли бы получить более официальное признание и более широко осуществлялись бы в соответствии с Конвенцией	Как следует компилировать и обобщать информацию о новаторских подходах к сотрудничеству в области технологий? Когда необходимо направлять Конференции Сторон рекомендации по таким подходам?

Проблемы	Вопросы
Определить проекты и программы по сотрудничеству в области технологий, которые могут служить образцом для более широкого распространения и применения чистых технологий на международном уровне в соответствии с Конвенцией, и предоставлять секретариату РКИКООН информацию по этим проектам	Как и когда следует представлять секретариату информацию о проектах и программах сотрудничества в области технологий, которые, по мнению Сторон, могут служить образцом для более широкого распространения и применения чистых технологий на международном уровне в соответствии с Конвенцией? Как можно оценивать информацию по таким образцовым программам?
Другие вопросы	
Можно ли установить конкретные цели в области передачи технологий? Можем ли мы разработать показатели и системы отчетности для определения прогресса в деле передачи технологий? Необходимы ли конкретные институциональные меры для контроля за прогрессом?	
